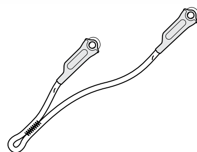



3 year guarantee Made in France Patented

PROGRESS

CE 0082 EN 354 : 2010

(EN) Asymmetrical Y-lanyard
(FR) Longe en Y asymétrique



 140 g (65 cm)

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / *Traçabilité et marquage*

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

e. Individual number

00 000 AA 0000

f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

00000AA0000
L44 PROGRESS
L = XXX cm
Made in France
EN354 : 2010
CE 0082
FALL INDICATOR

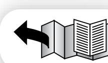
CE 0082
a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
APAVE SUD Europe SAS
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES
BORDEAUX - France - N°0082

j. Standards

www.petzl.com   Latest version  Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

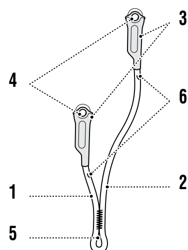
ISO 9001



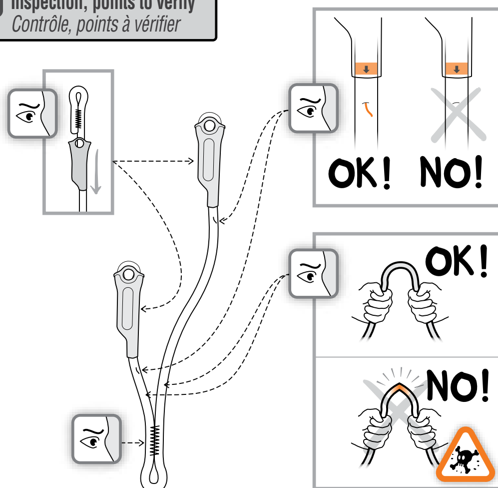
Recycled paper

1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

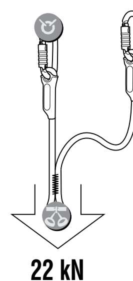
2. Nomenclature of parts / *Nomenclature*



3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

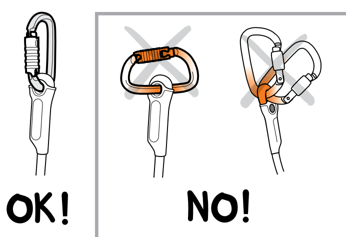


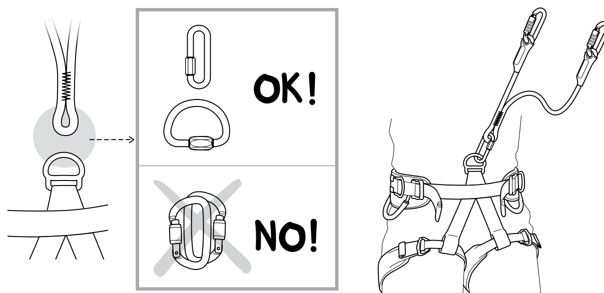
Static breaking load
Résistance statique

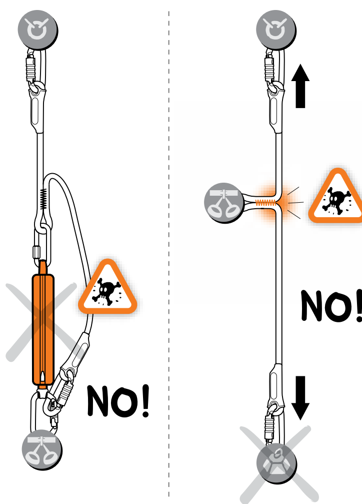


4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

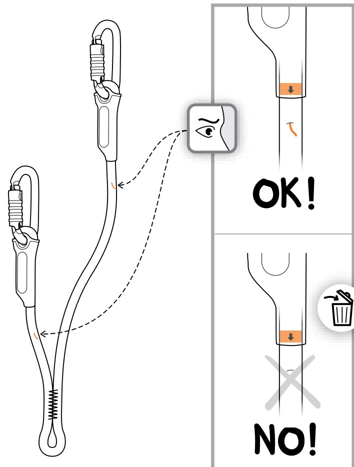
5. Installation on the harness
Installation sur le harnais







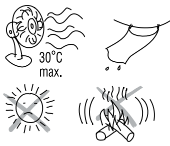
6. Fall indicator
Témoin de chute



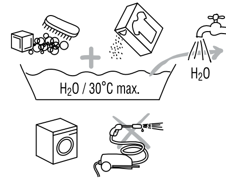


+ 50°C / *+ 122°F*
- 30°C / *- 22°F*

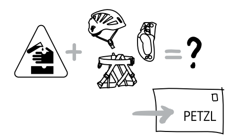
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
（KR） 온도
（CN）温度
（TH） อุณหภูม



(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
（KR） 보관과 운송
（CN）运输及储存
（TH） การขนสงและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
（CN）使干燥
（TH） ทำให แหง



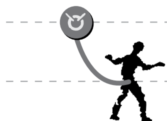
(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
（CN）清洗 消毒
（TH） ทำความสะอาด โดย ใชสารฆาเชื้อ

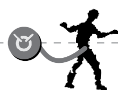
= ?
PETZL

(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
（CN）危险产品
（TH） วัตถุอันตราย

7. Uses
Usages

Fall factor / *Facteur de chute* < 0,5	0,5 ≤ Fall factor / *Facteur de chute* < 1	Fall factor / *Facteur de chute* > 1
OK!		NO!

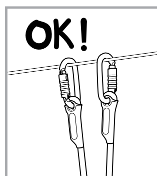




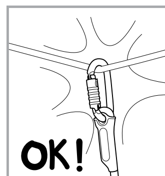


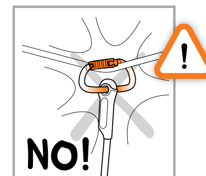
Horizontal progression / *Progression horizontale*

7A. When moving / *Pendant le déplacement*

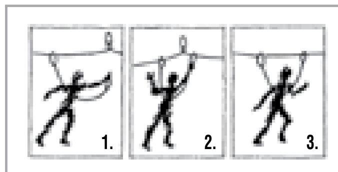




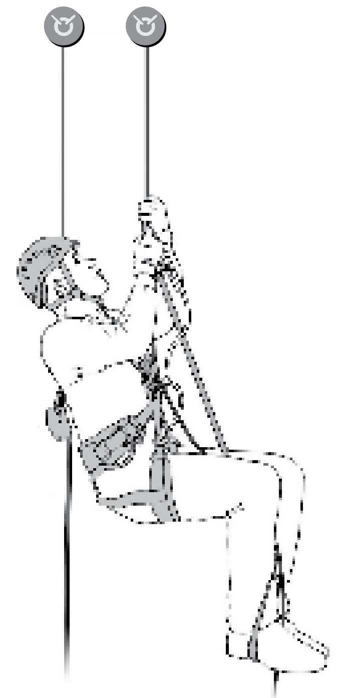




7B. Passing an intermediate anchor / *Passage d'un fractionnement*



Vertical progression / *Progression verticale*



(EN) ENGLISH

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information.
Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.
Asymmetrical Y-lanyard

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE). Progression lanyard. This product is certified to EN 354: 2010.
Asymmetrical dynamic rope lanyard for attachment to a rope clamp, a lifeline, or for passing intermediate anchors.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

2. Nomenclature of parts

(1) Short arm, (2) Long arm, (3) Sewn termination with plastic protection, (4) Carabiner attachment hole, (5) Harness attachment hole, (6) Fall indicator.
Lanyard made of nylon rope

3. Inspection, points to verify

Before each use
Check the rope and the safety stitching. Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc...
Be particularly careful to check for cut/distended threads.
Verify that the fall indicator is present.
During each use
Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system.
Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe

4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

5. Preparation

- Put a locking carabiner into each attachment hole.
- Put a quick link (EN 362 class Q) or an OMNI locking carabiner in the lanyard's harness attachment hole. Attach this connector to the harness attachment point. Lock the connector

WARNING: If this lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters. If used with an energy absorber, do not attach the lanyard's unused arm to the harness: in this case, the absorber will not work.

6. Fall indicator

The fall indicator disappears when the lanyard has been subjected to a major fall (6 kN).
When the fall indicator has disappeared, retire your lanyard as soon as possible.

7. Uses

A lanyard must not be used as part of a fall arrest system without an energy absorber. In the case of this lanyard, the rope acts as an energy absorber for fall factors less than one. Falls of factor one or more are prohibited.

Horizontal progression

7A. When moving, always use two lanyard ends.
7B. Passing an intermediate anchor (see drawings).

Precautions

- A wet or icy rope is weaker and less abrasion resistant.
- Before beginning work, if you think there is a risk of the lanyard contacting a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.
- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.
- Avoid areas where there is a fall risk.
- This lanyard is not designed for making girth hitches.

Vertical progression

The lanyard can be used to attach yourself to a rope clamp, for example an ASCENSION.
When passing an intermediate anchor, use the short arm of the lanyard to attach yourself to the anchor and pass it.

9. Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan
You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
Anchors
The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).
Various
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- WARNING DANGER, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING, inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

10. Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector.
See an example at www.petzl.com/ppe

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
d. Diameter
e. Individual number
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation
j. Standards

(FR) FRANÇAIS

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents, ou des informations complémentaires, sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Longe en Y asymétrique

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI). Longe de progression. Ce produit est certifié EN 354: 2010.
Longe asymétrique en corde dynamique pour se longer sur bloqueur, sur une ligne de vie corde, ou pour le passage de fractionnement.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Brin court, (2) Brin long, (3) Terminaison cousue avec protection plastique, (4) Trou de connexion mousqueton, (5) Trou de connexion harnais, (6) Témoin de chute.
Longe en corde polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation
Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques etc.
Attention aux fils coupés/distendus.
Vérifiez la présence du témoin de chute.

Pendant l'utilisation
Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système.
Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Préparation

- Placez un mousqueton à verrouillage dans chacun des trous de connexion.
- Placez un maillon rapide (EN 362 classe Q), ou un mousqueton à verrouillage type OMNI, dans le trou de connexion harnais de votre longe. Reliez ce connecteur au point d'attache de votre harnais. Verrouillez le connecteur.

Attention, si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbeur d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres. En cas d'utilisation avec un absorbeur, ne pas attacher le brin inutilisé de la longe sur son harnais : dans ce cas, l'absorbeur ne peut plus jouer son rôle.

6. Témoin de chute

Le témoin de chute disparaît lorsque vous avez subi une chute trop importante (6 kN).
Lorsque le témoin de chute a disparu, veillez à rebuter votre longe dès que possible.

7. Usages

Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbeur d'énergie. Dans le cas de cette longe, la corde joue le rôle d'absorbeur d'énergie pour des facteurs de chute inférieurs à un. Au-delà, la chute est interdite.

Progression horizontale

7A. Pendant le déplacement, utilisez toujours deux brins de longe.
7B. Franchissement d'un fractionnement (voir dessins).

Précautions

- Sous l'effet de l'humidité, ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.
- Si vous considérez, avant le début des travaux, qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.
- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou dans la longe.
- Évitez les zones où il y a risque de chute.
- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulants.

Progression verticale

La longe vous permet de vous longer sur votre bloqueur, par exemple, une poignée ASCENSION.
Au passage d'un fractionnement, utilisez le brin court de votre longe pour vous longer à l'amarrage et passer le fractionnement.

9. Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours
Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Amarrages
L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Divers
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

10. Généralités Petzl

Durée de vie/Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.
Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

Stockage, transport

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle ou nom du contrôleur
i. Incrémentation
j. Normes

(DE) DEUTSCH

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente oder zusätzliche Informationen zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.
Asymmetrisches Y-Verbindungsmittel

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Verbindungsmittel zur Fortbewegung. Das Produkt ist nach EN 354: 2010 zertifiziert.
Asymmetrisches Verbindungsmittel aus dynamischem Seil zur Verwendung mit einer Seilklemme, an einem Geländerseil oder zum Passieren von Zwischensicherungen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Ausbildung in den im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.
Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Kurzer Arm, (2) Langer Arm, (3) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (4) Öse zum Einhängen eines Karabiners, (5) Öse zum Verbinden mit dem Gurt, (6) Absturzindikator.
Verbindungsmittel aus Polyamidseil.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz
Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte. Überprüfen Sie, ob das Verbindungsmittel Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind.
Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.
Überprüfen Sie das Vorhandensein des Absturzindikators.
Während des Gebrauchs
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Vorbereitung

- Hängen Sie in jede Verbindungsöse einen Verriegelungskarabiner ein.
- Hängen Sie einen Schließring (EN 362 Klasse Q) oder einen Verriegelungskarabiner (z.B. OMNI) in die Verbindungsöse für den Gurt. Verbinden Sie das Verbindungselement mit der Halte-/Auffangöse Ihres Gurts. Verriegeln Sie das Verbindungselement.

Warnung: Wenn das Verbindungsmittel zusammen mit einem Falldämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Falldämpfer, Verbindungsmittel und Verbindungselemente) höchstens zwei Meter betragen.
Bei Verwendung mit einem Falldämpfer darf der nicht benutzte Arm des Verbindungsmittels nicht am Gurt befestigt werden, da der Falldämpfer andernfalls seine Funktion nicht erfüllen kann.

6. Sturzindikator

Nach einem schweren Sturz (6 kN) ist der Sturzindikator nicht mehr zu sehen.
In diesem Fall muss das Verbindungsmittel so schnell wie möglich ausgesondert werden.

7. Anwendung

Nur ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer darf zum Auffangen von Stürzen verwendet werden. Bei diesem Verbindungsmittel wird bei einem Sturzfaktor unter 1 die falldämpfende Funktion durch das Seil gewährleistet. Stürze mit einem höheren Sturzfaktor sind nicht zulässig.

Horizontale Fortbewegung

7A. Benutzen Sie bei der Fortbewegung immer beide Arme des Verbindungsmittels.
7B. Passieren einer Zwischensicherung (Siehe Abbildung).

Vorsichtsmaßnahmen

- Ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine geringere Festigkeit auf.
- Wenn Sie vor Beginn der Arbeiten das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei Gefahr eines Absturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.
- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.
- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schleifknoten geeignet.

Vertikale Fortbewegung

Mit dem Verbindungsmittel können Sie sich in Ihre Seilklemme einhängen (z.B. ASCENSION-Seilklemme mit Griff).
Verwenden Sie beim Passieren einer Zwischensicherung den kurzen Arm Ihres Verbindungsmittels, um sich in den Anschlagpunkt einzuhängen.

9. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

Rettungsplan
Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
Anschlageinrichtungen
Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.
Verschiedenes
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig positioniert ist, um das Risiko und die Höhe des Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

10. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen auf. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Prüfung oder Name des Prüfers
i. Fortlaufende Seriennummer
j. Sicherheitsnormen

(IT) ITALIANO

Solo le tecniche presentate come non barrate e/o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente sugli ultimi aggiornamenti di questi documenti o delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.
Cordino a Y asimmetrico

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI). Cordino di progressione. Questo prodotto è certificato EN 354: 2010.
Cordino asimmetrico in corda dinamica per l'assicurazione su bloccante, linea di vita in fune o per il superamento di frazionamenti.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Capo corto, (2) Capo lungo, (3) Terminazione cucita con protezione di plastica, (4) Foro di collegamento moschettone, (5) Foro di collegamento imbracatura, (6) Indicatore di caduta.
Cordino in corda poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo
Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc.
Attenzione ai fili tagliati/allentati.
Verificare la presenza dell'indicatore di caduta.
Durante l'utilizzo
Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema.
Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Preparazione

- Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio in ciascuno dei fori di collegamento.
- Posizionare una maglia rapida (EN 362 classe Q), o un moschettone con ghiera di bloccaggio tipo OMNI, nel foro di collegamento imbracatura del cordino. Collegare questo connettore al punto di attacco dell'imbracatura. Bloccare il connettore.

Attenzione, se questo cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri. In caso di utilizzo con un assorbitore, non attaccare il capo inutilizzato del cordino alla propria imbracatura: in tal caso, l'assorbitore non può più svolgere la sua funzione.

6. Indicatore di caduta

L'indicatore di caduta scompare quando si subisce una forte caduta (6 kN).
Una volta scomparso l'indicatore di caduta, eliminare il cordino quanto prima.

7. Utilizzi

Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitore di energia. Nel caso di questo cordino, la corda funge da assorbitore di energia per fattori di caduta inferiori a uno. Oltre questo valore, la caduta è proibita.

Progressione orizzontale

7A. Durante lo spostamento, utilizzare sempre i due capi del cordino.
7B. Superamento di un frazionamento (vedi disegni).
Precauzioni
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione ed è meno resistente.
- Se prima di iniziare i lavori pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.
- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.
- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.
- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsoi.

Progressione verticale

Il cordino permette di assicurarsi sul bloccante, per esempio, una maniglia ASCENSION.
Al passaggio di un frazionamento, utilizzare il capo corto del cordino per assicurarsi all'ancoraggio e passare il frazionamento.

9. Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso
Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
Ancoraggi
L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).
Informazioni aggiuntive
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Verificare che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

10. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale,
date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo o nome del controllore
i. Incrementazione
j. Norme

(ES) ESPAÑOL

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos o de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com.
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Elemento de amarre en Y asimétrico

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI). Elemento de amarre de progresión. Este producto está certificado CE EN 354: 2010.
Elemento de amarre asimétrico de cuerda dinámica para asegurarse a un bloqueador, a una línea de seguridad de cuerda o durante el paso de fraccionamientos.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Cabo corto, (2) Cabo largo, (3) Terminal cosido con protección plástica, (4) Orificio de conexión del mosquetón, (5) Orificio de conexión del arnés, (6) Testigo de caída.
Elemento de amarre de cuerda de poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización
Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc.
Atención a los hilos cortados/flojos.
Compruebe la presencia del testigo de caída.

Durante la utilización
Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema.
Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Preparación

- Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad en cada uno de los orificios de conexión.
- Coloque un maillón (EN 362 clase Q) o un mosquetón con bloqueo de seguridad tipo OMNI en el orificio de conexión del arnés del elemento de amarre. Una este conector al punto de enganche del arnés. Bloquee el conector.

Atención: si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros. En caso de utilización de un absorbedor, no enganche el cabo no utilizado del elemento de amarre al arnés, puesto que el absorbedor no podría realizar su función.

6. Testigo de caída

El testigo de caída desaparece si sufre una caída demasiado importante (6 kN).
Si el testigo de caída ha desaparecido, procure desechar el elemento de amarre lo antes posible.

7. Utilización

Un elemento de amarre no debe utilizarse para detener caídas si no dispone de un absorbedor de energía. En el caso de este elemento de amarre, la cuerda desempeña el papel de absorbedor de energía con factores de caída inferiores a uno. Para factores superiores, la caída está prohibida.

Progresión horizontal

7A. Durante el desplazamiento, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre.
7B. Paso de un fraccionamiento (consulte los dibujos).
Precauciones
- Bajo los efectos de la humedad, o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.
- Si antes de empezar a trabajar considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.
- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.
- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.
- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

Progresión vertical

El elemento de amarre le permite asegurarse al bloqueador, por ejemplo, un puño ASCENSION.
Para el paso de un fraccionamiento, utilice el cabo corto del elemento de amarre para asegurarse al anclaje y pasar el fraccionamiento.

9. Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate
Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes
El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Varios
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar el espacio libre requerido por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

10. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector.
Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control o nombre del controlador
i. Incremento
j. Normas

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome conhecimento regular da actualização destes documentos e informações complementares no nosso site site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.
Longe em Y assimétrica

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI). Longe de progressão. Este produto está certificado EN 354: 2010.
Longe assimétrica em corda dinâmica para se alonjar no bloqueador, numa linha de vida ou para a passagem de um fraccionamento.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Ponta curta, (2) Ponta comprida, (3) Terminação costurada com protecção plástica, (4) Orifício de conexão do mosquetão, (5) Orifício de conexão harnês, (6) Indicador de queda.
Longe em corda poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização
Verifique a corda e as costuras de segurança. Vigie os cortes, desgaste e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc.
Atenção aos fios cortados/distendidos.
Verifique a presença do indicador de queda.
Durante a utilização
Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema.
Consulte o detalhe do controle a efectuar para cada EPI no site www.petzl.fr/epi

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Preparação

- Coloque um mosquetão com segurança em cada um dos orifícios de conexão.
- Coloque um maillon rapide (EN 362 classe Q), ou um mosquetão com segurança do tipo OMNI, no orifício de conexão ao harnês da sua longe. Prenda esse conector ao ponto de fixação do seu harnês. Trave a segurança do mosquetão.

Atenção, se esta longe for utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto (longe + absorvedor de energia +conectores) não deve ultrapassar 2 m. No caso de utilização com um absorvedor de energia, não fixar ao harnês a ponta da longe que não está a ser utilizada, já que nesse caso, o absorvedor não desempenharia o seu papel.

6. Indicador de queda

O indicador de queda desaparece quando for sujeito a uma queda de grande importância (6 kN).
Quando o indicador de queda desaparece, cuide para abater a sua longe assim que possível.

7. Utilizações

Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuser de um absorvedor de energia. No caso desta longe, a corda joga um papel de absorvedor de energia para factores de queda inferiores a um. Para lá disso a queda está interdita.

Progressão horizontal

7A. Durante a progressão, utilize sempre as duas pontas da longe.
7B. Passagem de um fraccionado (ver desenhos).

Precauções

- Sob o efeito da humidade, ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente.
- Se considera, antes do início dos trabalhos, que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide para tomar as precauções apropriadas.
- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.
- Evite as zonas onde existe o risco de queda.
- Esta longe não está concebida para fazer nós corrediços.

Progressão vertical

A longe permite alonjar-se no seu punho bloqueador ASCENSION.
À passagem dum fraccionamento, utilize a ponta curta da sua longe para se alonjar à amarração e passar o fraccionamento.

9. Informações normativas complementares (EN 365)

Plano de resgate
Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
Amarrações
A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).
Diversos
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias técnicas de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

10. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl, plásticos e têxteis, a duração de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.
Ver exemplo em www.petzl.fr/epi

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco, ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
d. Diâmetro
e. Número individual
f. Ano de fabrico
g. Dia de fabrico
h. Controle ou nome do controlador
i. Incrementação
j. Normas

(NL) NEDERLANDS

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram 'doodshoofd' zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com. Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Asymmetrische leeflijn in 'Y'

1. Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermingsmiddel (PBM). Leeflijn voor de voortbeweging. Dit product is EN 354: 2010 gecertificeerd.

Asymmetrische leeflijn in dynamisch touw om zich te verbinden op een touwklem of een leeflijn in touw, of voor het oversteken van een fractionering.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Kort uiteinde, (2) Lang uiteinde, (3) Genaaid uiteinde met pvc beschermhuls, (4) Verbindingsgaatje karabiner, (5) Verbindingsgaatje gordel, (6) Valindicator.

Leeflijn in touw in polyamide.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels. Controleer scheuren, slijtageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz.

Let op doorgesneden/uitgerokken vezels.

Controleer de aanwezigheid van de valindicator.

Tijdens het gebruik

Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

5. De voorbereiding

- Plaats een vergrendelbare karabiner in elk verbindingsgaatje.
- Plaats een snelschakel (EN 362 klasse Q) of een vergrendelbare karabiner type OMNI in het verbindingsgaatje gordel van uw leeflijn. Verbind deze connector aan het inbindpunt van uw gordel. Vergrendel de connector.

Opgelet, als deze leeflijn met een energieabsorber wordt gebruikt, mag de totale lengte van het geheel (energieabsorber, leeflijn, connectoren) niet langer zijn dan twee meter. Wordt er wel een absorber gebruikt, dan mag u het niet-gebruikte uiteinde van de leeflijn niet aan uw gordel vastmaken: in dit geval kan de absorber zijn eigenlijke functie niet vervullen.

6. Valindicator

De valindicator verdwijnt als u een te grote val heeft gemaakt (6 kN).

Is uw leeflijn niet meer voorzien van de valindicator, schrijf het product dan onmiddellijk af.

7. Toepassingen

Een leeflijn mag niet gebruikt worden om een val te stoppen indien hij niet van een energieabsorber is voorzien. In het geval van deze leeflijn speelt het touw de rol van energieabsorber voor valfactoren kleiner dan één. Op basis daarvan is een val met grotere valfactor verboden.

Horizontale voortbeweging

7A. Tijdens de verplaatsing, gebruik steeds de twee touweinden van de leeflijn.

7B. Het passeren van een fractionering (zie schema's).

Voorzorgen

- Onder invloed van vocht of vorst, is een touw gevoeliger aan wrijving en minder resistent.
- Mocht u vóór aanvang van de werken een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.
- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.
- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.
- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

Verticale voortbeweging

Met de leeflijn kunt u zich verbinden met uw stijgklem (bv. ASCENSION stijgklem). Gebruik bij het oversteken van een fractionering het korte uiteinde van uw leeflijn om u te verbinden met de verankering en de fractionering over te steken.

9. Aanvullende informatie over de normen (EN 365)

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

Diversen

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET, onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

10. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, normen, technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren. Verwijder de markeeretiketten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricagejaar
g. Fabricagedag
h. Controle of naam van de inspecteur
i. Incrementatie
j. Normen

(SE) SVENSKA

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Asymmetrisk Y-slinga

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE). Slinga för förflyttning. Denna produkt är certifierad enligt EN 354: 2010.
Asymmetrisk och dynamisk repslinga för inkoppling i en repklämma, livlina eller för passage förbi mellanankare.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Kort arm, (2) Lång arm, (3) Sydda ändar med plastskydd, (4) Infästningshål för karbin, (5) Infästningshål för sele, (6) Fallindikator.
Slinga av nylonrep

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle
Kontrollera repet och sömmen. Leta efter jack, slitage och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier etc.
Leta särskilt efter avkapade eller uttöjda trådar.
Kontrollera att fallindikatorn finns.
Vid varje användningstillfälle
Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen.
Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

5. Förberedelse

- Sätt en låskarbin i varje infästningshål.
- Sätt en snabblänk (EN 362 klass Q) eller en OMNI låskarbin i slingans infästningshål avsedd för sele. Fäst denna karbin i infästningspunkten på selen.
Lås karbinen
VARNING: Om denna slinga används med en falldämpare, får inte den totala längden av konstruktionen (falldämpare, slinga och karbiner) överstiga 2 m. Om den används med en falldämpare, koppla inte slingans oanvända arm till selen: i detta fall kommer inte falldämparen att fungera.

6. Fallindikator

Fallindikatorn försvinner när slingan har utsatts för ett kraftigt fall (6 kN).
När fallindikatorn försvinner, kassera slingan så fort som möjligt.

7. Funktioner

En slinga får inte användas som en del i ett fallskyddssystem utan en falldämpare.
I fallet med denna slinga fungerar repet som en falldämpare vid fallfaktor mindre än 1. Fall med faktor 1 eller högre är förbjudna.

Horisontell förflyttning

7A. Vid förflyttning, använd alltid två slingändar.
7B. Passage av ett mellanankare (se bilder).
Försiktighetsåtgärder
- Ett blött eller isigt rep är svagare och mindre motståndskraftigt mot nötning.
- Före användning, vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om det finns risk för att repet kommer att komma i kontakt med en vass kant.
- Vid risk för fall, begränsa slack på slingan i största möjliga mån.
- Undvik områden där det är risk för fall.
- Denna slinga är inte gjord för att göra lärkfötter.

Vertikal förflyttning.

Slingan kan användas till att fästa in i en repklämma, tex ASCENSION.
När ett mellanankare passeras, använd den korta armen på slingan till att fästa in i ankaret och passera.

9. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan
Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
Förankringar
Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).
Övrigt
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning. Detta för att kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall ska undvikas.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING - att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

10. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.
Se exempel på www.petzl.com/ppe

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Ackrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer
d. Diameter
e. Individuellt nummer
f. Tillverkningsår
g. Tillverkningsdag
h. Kontroll eller namn av inspektör
i. Incrementation
j. Standarder

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot.
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.
Epäsymmetrinen Y-liitosköysi

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain. Etenemiseen tarkoitettu liitosköysi. Täyttää standardin EN 354: 2010 vaatimukset.
Epäsymmetrinen dynaaminen kiinnittäytymiseen köysitarraimella (nousukahvalla), elämänlankaan tai väliankkureiden ohittamiseen.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Lyhyt haara, (2) Pitkä haara, (3) Ommeltu pääte muovisuojuksella, (4) Sulkurenkaan kiinnitysreikä, (5) Valjaan kiinnitysreikä, (6) Putoamisenilmaisin.
Liitosköysi on tehty nylonköydestä.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä
Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tutki, ettei nauhoissa ole viiltoja, etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi.
Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole pöhöttyneet tai leikkautuneet.
Varmista, että putoamisenilmaisin on paikallaan.
Jokaisen käytön aikana
Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

5. Valmistelu

- Aseta lukkiutuva sulkurengas jokaiseen kiinnitysreikään.
- Laita sulkurengas (EN 362 luokka Q) tai OMNI -lukkiutuva sulkurengas liitosköyden valjaan kiinnitysreikään. Kiinnitä tämä sulkurengas valjaan kiinnityspisteeseen. Lukitse sulkurengas

VAROITUS: Jos tätä liitosköyttä käytetään yhdessä nykäyksenvaimentimen kanssa, niin yhdistelmän pituus (liitosköysi, nykäyksenvaimennin ja sulkurenkaat) ei saa ylittää kahta metriä. Jos Progress-liitosköyttä käytetään nykäyksenvaimentimen kanssa, älä kiinnitä sen käyttämätöntä haaraa valjaisiin: tällaisessa tapauksessa vaimennus ei toimi.

6. Putoamisenilmaisin

Putoamisenilmaisin häviää, kun liitosköyteen on kohdistunut raju pudotus (6 kN).
Kun putoamisenilmaisin on hävinnyt, poista liitosköytesi käytöstä mahdollisimman pian.

7. Käyttötavat

Liitosköyttä ei tule käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää ilman nykäyksenvaimenninta. Tämän liitosköyden kohdalla köysi toimii nykäystä vaimentamassa tapauksissa, joissa putoamiskerroin on vähemmän kuin yksi. Suuremmant putoamiskertoimet kuin yksi ovat kiellettyjä.

Eteneminen vaakatasossa

7A. Kun liikut, käytä aina kahta liitosköyden päätä.
7B. Väliankkurin ohittaminen (ks. piirrokset).
Varotoimenpiteet
- Märkänä tai jäisenä köysi on heikompi ja hiertyy rikki helpommin.
- Ennen työskentelyn aloittamista, jos epäilet, että liitosköysi voi joutua kosketuksiin terävän reunan kanssa, tee huolellisesti tarvittavat varotoimenpiteet.
- Jos putoamisriski on olemassa, minimoi löysän köyden määrä liitosköydessäi.
- Vältä alueita, joilla on putoamisriski.
- Tämä liitosköysi ei ole suunniteltu leivonpääsolmujen tekemiseen.

Pystysuora eteneminen

Liitosköyttä voi käyttää nousukahvaan (esim. ASCENSION) kiinnittymiseen.
Ohitettaessa ankkuripistettä, kiinnitä liitosköyden lyhyt haara ankkuripisteeseen ja ohita se.

9. Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma
Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
Ankkurit
Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).
Muita asioita
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista, että ankkuripiste on asianmukaisesti asennettu välttääksesi putoamisriskin.
- Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. VAROITUS: Valjaiden löysä sidonta saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

10. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.
Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
d. Halkaisija
e. Yksilöivä numero
f. Valmistusvuosi
g. Valmistuspäivä
h. Tarkastajan tunnus tai nimi
i. Lisäys
j. Standardit

(NO) NORSK

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.
På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.
Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.
Asymmetrisk Y-forbindelsesline

1. Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU). Forbindelsesline for forflytning på tau. Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 354: 2010.
Asymmetrisk, dynamisk forbindelsesline for tilkobling til tauklemmer, gelendertau, eller for bruk ved passering av midlertidige forankringer.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Kort arm, (2) Lang arm, (3) Sydd ende med beskyttelseshette i plast,
(4) Tilkoblingshull for karabiner, (5) Tilkoblingshull for sele, (6) Fallindikator.
Forbindelsesline av nylontau

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet
Sjekk tauet og alle bærende sømmer. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv.
Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.
Kontroller at fallindikatoren finnes på forbindelseslinen.
Under bruk
Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer.
Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

5. Forberedelser

- Koble en låsbar karabiner i hvert tilkoblingshull.
- Koble forbindelseslinen til selen ved hjelp av et koblingsstykke som er godkjent i henhold til NS-EN 362 klasse Q, eller en OMNI låsbar karabiner. Fest dette koblingsstykket i selens tilkoblingspunkt. Lås koblingsstykket.

ADVARSEL: Dersom forbindelseslinen brukes sammen med en falldemper, må ikke den totale lengden (falldemper, forbindelsesline og koblingsstykker) overstige to meter. Ved bruk av falldemper, må ikke den armen av forbindelselinen som ikke er i bruk kobles til selen. Dersom dette gjøres, vil ikke falldemperen fungere.

6. Fallindikator

Fallindikatoren vil forsvinne når forbindelseslinen har har tatt et kraftig fall (6 kN). Dersom dette skjer skal du kassere forbindelseslinen umiddelbart.

7. Bruk

En forbindelsesline må ikke brukes som en del av et fallsikringssystem uten falldemper. For denne forbindelseslinen fungerer tauet som falldemper for fall med fallfaktor mindre enn 1. Fall med fallfaktor på 1 eller mer må ikke forekomme.

Horisontal forflytning

7A. Begge endene på tauet skal være tilkoblet under forflytning.
7B. Passere en mellomforankring. Se tegning.

Forholdsregler

- Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.
- Dersom det er risiko for at forbindelseslinen vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas før arbeidet begynner.
- Ved risiko for et eventuelt fall må slakk i forbindelseslinen begrenses så mye som mulig.
- Unngå områder hvor det foreligger risiko for fall.
- Denne forbindelseslinen skal ikke knyttes.

Vertikal forflytning

Forbindelseslinen kan brukes ved tilkobling til en tauklemme, for eksempel en ASCENSION.
Ved passering av midlertidige forankringer, bruk den korte armen på forbindelseslinen til å koble deg til forankringen og passere den.

9. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan
Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
Forankringspunkt
Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.
Diverse
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for og lengden på et eventuelt fall.
- Kun godkjent fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre alvorlig sirkulasjonssvikt eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

10. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.
Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
d. Diameter
e. Uniknummer
f. Produksjonsår
g. Produksjonsdato
h. Inspektørs navn eller kontrollnummer
i. Økning i nummerrekkefølgen
j. Standarder

(CZ) ČESKY

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu PETZL.
Asymetrický spojovací prostředek tvaru Y

1. Rozsah použití

Osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP). Postupový spojovací prostředek. Tento produkt je certifikován dle EN 354: 2010.
Asymetrický spojovací prostředek z dynamického lana pro připojování k blokantu, zajišťovacímu vedení, nebo pro míjení postupových kotvících bodů.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Krátká smyčka, (2) Dlouhá smyčka, (3) Zašité zakončení s plastovým chráničem, (4) Otvor pro připojení karabiny, (5) Otvor pro připojení k postroji, (6) Indikátor pádu.
Spojovací prostředek je vyroben z polyamidového lana

3. Kontrolní body

Před každým použitím
Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezy v popruhu, opotřebení a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou či kontaktem s chemikáliemi apod.
Zvláštní pozornost věnujte přetrženým/nabobtnalým nitím.
Ověřte přítomnost indikátoru pádu.
Během používání
Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému.
Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách www.petzl.com/ppe

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

5. Příprava

- Do každého otvoru připojte karabinu s pojistkou zámku.
- Do otvoru pro připojení k postroji použijte maticovou spojku (EN 362 třída Q) nebo karabinu s pojistkou OMNI. Prostředek s touto karabinou/spojkou připojte k postroji. Zajistěte karabinu

UPOZORNĚNÍ: Pokud spojovací prostředek používáte s tlumičem pádu, potom celková délka sestavy (tlumič pádu, spojovací prostředek, karabiny) nesmí přesáhnout 2 metry. Při použití s tlumičem pádu smyčku, kterou právě nepoužíváte, nepřipojujte k postroji: v takovém případě nebude tlumič pádu fungovat.

6. Indikátor pádu

Pokud byl spojovací prostředek vystaven většímu pádu (6 kN), indikátor zmizí.
Pokud indikátor zmizí, prostředek vyřaďte z používání co nejdříve je to možné.

7. Použití

Spojovací prostředek nesmí být používán jako součást systému zachycení pádu bez tlumiče pádu. V případě použití bez tlumiče pádu plní lano funkci tlumiče pádu pouze u pádového faktoru menšího než 1. Pády o faktorech 1 a více nejsou povoleny.

Horizontální postup

7A. Při pohybu používejte vždy oba prameny spojovacího prostředku.
7B. Míjení postupových kotvících bodů (viz. nákres).
Bezpečnostní opatření
- Mokré, nebo namrzlé lano má nižší pevnost a menší odolnost vůči oděru.
- Pokud si před započetím práce myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrými hranami, učiňte nezbytná bezpečnostní opatření.
- V případě nebezpečí pádu snižte průvěs spojovacího prostředku na minimum.
- Vyhýbejte se místům s nebezpečím pádu.
- Tento spojovací prostředek není konstruován pro navazování liščí smyčkou.

Vertikální postup

Spojovací prostředek lze používat pro připojení uživatele k lanovému blokantu, např. ASCENSION.
Při míjení postupových kotvících bodů připojte kratší smyčku do kotvícího bodu, přesuňte blokant a pokračujte.

9. Doplňující informace týkající se norem (EN 365)

Záchranný plán
Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení.
Kotvící prostředky
Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).
Různé
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

10. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.
Viz vzor na www.petzl.com/ppe

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOP
b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
d. Průměr
e. Výrobní číslo
f. Rok výroby
g. Den výroby
h. Značka nebo jméno kontrolní osoby
i. Dodatky
j. Normy

(PL) POLSKI

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Asymetryczna lonża w kształcie Y

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI). Lonża do wychodzenia. Ten produkt jest certyfikowany zgodnie z EN 354: 2010.
Lonża asymetryczna z liny dynamicznej do wpięcia do przyrządu zaciskowego, tymczasowej poręczówki lub przepinania się.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Ramię krótkie, (2) Ramię długie, (3) Zakończenie zszywane z ochroną plastikową, (4) Otwór do wpinania karabinka, (5) Otwór do łączenia z uprzężą, (6) Wskaźnik odpadnięcia.
Lonża z liny dynamicznej.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem
Sprawdzić linę i stan szwów. Zwrócić uwagę na przecięcia i rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp.
Uwaga na przecięte / wyciągnięte nici.
Sprawdzić obecność wskaźnika odpadnięcia.

Podczas użytkowania
Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu.
Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

5. Przygotowanie

- Umieść karabinek z blokadą w każdym otworze do wpinania.
- Umieścić maillon rapide (EN 362 klasa Q) lub karabinek z blokadą typu OMNI do otworu do łączenia lonży z uprzężą. Wpiąć ten karabinek do punktu wpinania uprzęży. Zablokować łącznik.

Uwaga: jeżeli lonża jest używana z absorberem energii, to całkowita długość kompletu (absorber energii, lonża plus łączniki) nie może przekroczyć dwóch metrów. W razie użycia z absorberem energii, nie wpinać wolnego ramienia lonży do uprzęży, ponieważ absorber może w takim wypadku nie zadziałać.

6. Wskaźnik odpadnięcia

Wskaźnik odpadnięcia działa jeżeli nastąpił zbyt poważny upadek (6 kN).
Jeżeli wskaźnik odpadnięcia zniknął należy wymienić lonżę jak najszybciej.

7. Zastosowania

Lonża nie powinna być używana do zatrzymywania upadków jeżeli nie jest połączona z absorberem energii. W przypadku tej lonży, lina pełni rolę absorbera energii dla upadków o współczynniku niższym niż jeden. Powyżej współczynnika jeden upadki są zabronione.

Poziome przemieszczanie się

7A. Podczas przemieszczania się zawsze wpinać oba ramiona lonży.
7B. Przepinanie się (patrz rysunki).

Środki ostrożności

- Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.
- Jeżeli przed rozpoczęciem pracy stwierdzicie, że istnieje ryzyko kontaktu lonży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.
- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lonży jak najbardziej jest to możliwe.
- Unikać miejsc w których jest ryzyko upadku.
- Ta lonża nie jest przeznaczona do węzłów samozaciskowych.

Przemieszczanie się w pionie

Do lonży można wpiąć przyrządu zaciskowego, na przykład ASCENSION.
Przy przepinaniu użyć krótkiego ramienia lonży do wpięcia się do punktu stanowiskowego a następnie przejść dalej.

9. Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

Działania awaryjne
Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

Punkty stanowiskowe
Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

Różne
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem,by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

10. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przykład na www.petzl.fr/epi

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE»
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
d. Średnica
e. Numer indywidualny
f. Rok produkcji
g. Dzień produkcji
h. Kontrola lub nazwisko kontrolera
i. Inkrementacja
j. Normy

(SI) SLOVENSKO

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov in/ali dodatne informacije.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na PETZL.
Asimetričen Y podaljšek

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO). Podaljšek za napredovanje. Izdelek ustreza zahtevam EN 254: 2010.
Asimetričen, dinamičen vrvni podaljšek za namestitev na vrvno prižemo, vrvno ograjo ali prehod vmesnih sidrišč.
Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) Krajši krak, (2) daljši krak, (3) zašiti zaključek s plastično zaščito, (4) odprtina za vpenjanje vponke, (5) odprtina za navezovanje na pas, (6) indikator padca.
Podaljšek iz poliamidne vrvi

3. Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo
Preverite vrv in varnostne šive. Bodite pozorni na zareze in obrabo, ki bi nastala pri uporabi, zaradi toplote in stika s kemičnimi sredstvi, ipd...
Še posebej morate biti pozorni na prerezane/razrahljane šive.
Preverite, da je indikator padca viden.
Med vsako uporabo
Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno nameščeni eden glede na drugega.
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu.
Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu www.petzl.com/ppe

4. Skladnost

Za vsak namen uporabe preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Priprava

- V vsako odprtino za pritrditev vpnite vponko z matico.
- Hitro sponko (EN 362 razred Q) ali OMNI vponko z matico vstavite v odprtino na podaljšku, ki je namenjena za pritrditev na pas. To vponko vpnite v odprtino za navezovanje na pasu. Privijte vponko.

OPOZORILO: če ta podaljšek uporabite z blažilcem energije, celotna dolžina povezave (blažilec energije, podaljšek in vponke) ne sme presegati dveh metrov. Če podaljšek uporabite z blažilcem energije, neuporabljenih krakov podaljška ne vpenjajte na pas: v tem primeru, blažilec ne bo deloval.

6. Indikator padca

Indikator padca izgine, ko je podaljšek utrpel večji padec (6 kN).
Ko indikator padca izgine, čimprej umaknite vaš podaljšek iz uporabe.

7. Uporaba

Podaljška ne smete uporabiti kot del sistema za ustavljanje padca brez blažilca sunka. V primeru tega podaljška, je vrv blažilec energije za padce faktorja manj kot ena. Padci faktorja ena in več so prepovedani.

Vodoravno napredovanje

7A. Med premikanjem vedno uporabljajte oba konca podaljška.
7B. Prehajanje vmesnega sidrišča (glej slike).

Varnostna opozorila

- Mokra ali poledenela vrv je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.
- Če pred začetkom dela menite, da bo podaljšek v stiku z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.
- V primeru tveganja padca, zmanjšajte zanko na podaljšku kolikor je mogoče.
- Izogibajte se območij, kjer obstaja tveganje padca.
- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskega vozla.

Navpično napredovanje

Podaljšek lahko uporabite, da se vpnete v vrvno prižemo, na primer ASCENSION.
Ko prehajate vmesno sidrišče, uporabite krajši krak podaljška, da se vpnete v sidrišče in pojdite preko.

9. Dodatne informacije o preskusih tipa (EN 365)

Načrt reševanja
Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
Sidrišča
Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 10 kN).
Razno
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pred uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali v oviro.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- POZOR NEVARNOST, poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

10. Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

Odpisano opremo uničite, da bi preprečili nadaljnjo uporabo.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje.
Primer si oglejte na www.petzl.com/ppe

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3-letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
b. Pooblaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE
c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka
d. Premer
e. Individualna številka
f. Leto izdelave
g. Dan izdelave
h. Nadzor ali ime kontrolorja
i. Zaporedna številka izdelka
j. Standardi

(HU) MAGYAR

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.
Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Aszimmetrikus Y kantár

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés. Y kantár a folyamatosan biztosított haladáshoz. Az EN 354: 2010 szabványnak megfelelő termék: Aszimmetrikus Y kantár dinamikus kötélből vízszintes vezetőszáron való közlekedéshez vagy osztásokon való áthaladáshoz.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

Figyelem: használat előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés feleljen meg a felhasználási területek között meghatározott tevékenységeknek.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Rövid szár, (2) Hosszú szár, (3) Varrott kötélvégződés műanyag védőburkolattal, (4) Karabiner csatlakozónyílása, (5) A beülőhöz rögzítő karabiner csatlakozónyílása, (6) Nagy esés megtartását jelző szál.
Poliamid kötélből készült kantár

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt
Szemrevételezze a kötelet és a végződéseket. Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra.
Ügyeljen a szakadt/laza szálakra.
Ellenőrizze, nem látható-e a túl nagy esés megtartását jelző szál.
A használat során
Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.
Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

5. Előkészületek

- Akasszon mindkét kantárszár végére zárható nyelvű karabinert a csatlakozónyílásokba.
- A kantár beülő felé eső csatlakozónyílásába akasszon maillon rapidot (EN 362 Q osztály) vagy OMNI típusú zárható nyelvű karabinert. Csatlakoztassa a kantárat a beülő bekötési pontjához. Zárja a karabiner nyelvét.

Figyelem, ha ezt a kantárat energiaelnyelővel használja, a rendszer teljes hossza (energiaelnyelő + kantár + összekötőelemek) nem haladhatja meg a két métert. Energiaelnyelővel való használat esetén a nem használt kantárszárat nem szabad a beülőre kiakasztani, mert úgy az energiaelnyelő nem tudja betölteni a szerepét.

6. Nagy esés megtartását jelző szál

A nagy esés megtartását jelző szál eltűnik, ha a kantárral túl nagy esést tartottak meg (6 kN).
Ha a jelzőszál eltűnt, a kantárat haladéktalanul le kell selejtezni.

7. Használati módok

Esés megtartására kizárólag energiaelnyelővel ellátott kantár használható. Jelen kantár 1-nél nem nagyobb eséstényezőjű esések megtartására alkalmas. Ennél nagyobn esés megtartása az eszközzel tilos.

Vízszintes haladás

7A. Közlekedésnél a kantár mindkét szárát be kell akasztani.
7B. Osztáson való áthaladás (lásd az ábrákat).

Óvintézkedések

- Nedves vagy jeges körülmények között a segédkötél érzékenyebb a súrlódásra és kevésbé teherbíró.
- Ha úgy ítéli meg, hogy a munkavégzés során a kantár éles felületekkel érintkezhet, a munkavégzés megkezdése előtt tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket.
- Leesés veszélye esetén a lehető legjobban csökkentse a kantár belógását.
- Kerülje azokat a zónákat, ahol leesés veszélye áll fenn.
- Ez a kantár nem alkalmas csúszócsomók kötésére.

Függőleges közlekedés

Kötélen való felmászás során a kantárral csatlakoztathatja magát pl. egy ASCENSION kézi mászóeszközhöz.
Osztáshoz érve akassza ki magát a kikötési pontba a rövid kantárszárral, és haladjon át az osztáson.

9. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról (EN 365)

Mentési terv
Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
Biztosítópontok
A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).
Egyebek
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszantartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

10. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példát lásd: www.petzl.fr/epi

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a: Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
b: A CE vizsgálatokat elvégző notifikált szerv
c: Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma
d: Átmérő
e: Egyedi azonosítószám
f: Gyártás éve
g. Gyártás napja
h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve
i: Sorszám
j: Szabványok

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書やその他の関連情報はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認してください。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。
非対称 Y 字型ランヤード

1. 用途

PPE(個人保護用具) 非対称 Y 字型ランヤードです。EN 354: 2010 に適合しています。
ロープクランプやライフラインとの連結、中間支点の通過に使用する非対称 Y 字型ダイナミックロープランヤードです。
製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

2. 各部の名称

(1) 短いアーム (2) 長いアーム (3) プラスチックスリーブ付縫製処理済み末端 (4) カラビナアタッチメントホール (5) ハーネスアタッチメントホール (6) フォールインジケータ
ロープランヤードの素材:ナイロン

3. 点検のポイント

毎回、使用前に
ロープおよび縫製箇所を点検してください。使用による切れ目や磨耗、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。
切れたり毛羽立ったりしている縫製糸がないことを特に注意して確認してください。
フォールインジケータが外側に出ており、目視できることを確認してください。
使用中の注意点
システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)をご参照ください。

4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる = 相互の機能を妨げない)

5. 準備

- カラビナアタッチメントホールにロッキングカラビナを取り付けます
- ハーネスアタッチメントホールにコネクターを取り付けます。コネクターにはクイックリンク(EN 362 クラス Q)を使用してください(ハーネスにロッキングカラビナ『オムニ』を使用するものについては『オムニ』を使用してください)。このコネクターをハーネスのアタッチメントポイントに連結します。コネクターのゲートをロックしてください。
警告:この製品をエネルギーアブソーバーと組み合わせて使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクターを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください。エネルギーアブソーバーと組み合わせて使用する場合、使用していない側のアームをハーネスにクリップしないでください。エネルギーアブソーバーが機能しなくなります。

6. フォールインジケータ

大きな墜落(6 kN)を止めると、フォールインジケータが見えなくなります。
フォールインジケータが見えなくなった場合、直ちに使用を中止し廃棄してください。

7. 使い方

ランヤードをフォールアレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要です。本製品は、落下率 1 未満の墜落では、ロープがエネルギーアブソーバーの役割を果たします。落下率 1 以上の墜落は絶対に行わないでください。

水平方向の移動

7A. 水平ライフラインに自己確保を取って移動する際は、必ずアームを 2 本ともクリップしてください。
7B. 中間支点の通過(図参照)
注意
- ロープが濡れたり凍ったりすると、強度や耐摩耗性が低下します
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、作業前にあらかじめ予防策を講じてください
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません

ロープ登高

ロープ登高の際にロープクランプ『アッセンション』等とハーネスを連結するために使用できます。
リビレイを通過する際は、短いアームを支点にクリップして通過します。

9. 規格(EN 365)に関する補足情報

レスキュープラン
ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
支点
システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 規格を満たしていなければなりません。
その他
- フォールアレストシステムでは、墜落時に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下方に確保されていることを確認する必要があります。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、支点が適切に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのはフォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告:製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。
警告:動きの取れない状態のまま吊り下げられると、ハーネスを着用していても重度の傷害や死に至る危険性があります。
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません

10. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。
必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
d. 直径
e. 個別番号
f. 製造年
g. 製造日
h. 検査担当
i. 識別番号
j. 規格

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头符号的技术方可授权使用。定期登陆www.petzl.com网页查询最新版本的技术和/或附加谘询。
如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络PETZL。

非对称Y型挽索

1.应用范围

个人保护装备（PPE）。前进挽索.该产品符合EN 354：2010标准。
非对称动力挽索可用于连接上升器，生命线或者通过中间的确定点。
该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于任何不是其原本设计之用途。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

2.组成部份

(1) 短臂，(2) 长臂，(3) 带有塑料保护套的风和终端，(4) 锁扣连接孔，(5) 安全带连接孔，(6) 坠落提示缝线。
尼龙绳材质的挽索

3.检测，检查要点

每次使用前
检查绳索及安全缝线的状态。检查扁带是否存在因使用，暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕，磨损和损坏等状况。
尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。
检查坠落指示缝线是否存在。

每次使用时
确保系统内所有装备都安装在正确的位置上。
定期检查产品及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。

4.兼容性

在所有的应用过程中，您应验证该产品是否与系统中其它装备兼容（兼容性=良好的功能性互动）。

5.准备

- 在每个连接孔内放入一把上锁安全扣。
- 在挽索的安全带连接孔内放入一把快速连接扣(EN 362 class Q)或一把OMNI上锁安全扣将锁扣连接在安全带的连接点上。将锁扣锁死

警告:如果挽索同势能吸收器一起使用，总长度(势能吸收器，挽索加锁扣)不得超过两米。如配合势能吸收器一起使用，切勿将挽索无使用的连接臂连接于安全带:因为如果这样操作将会令势能吸收器失效。

6.坠落指示缝线

当挽索承受过大冲坠后(6kN)坠落指示缝线会消失。
当坠落指示器消失后，应立即淘汰你的挽索。

7.使用方法

一条没有配备势能吸收器的挽索不可作为防坠落系统的一部份使用。当坠落系数小于一时，挽索可作为势能吸收器使用。当坠落系数等于一或大于一时，严禁作为势能吸收器使用。

水平前进

7A.当移动时，一定要确保两把锁扣同时扣入绳索内。
7B.通过中转确定点 (参考附图).

注意事项

- 一条潮湿或结冰的绳索的抗磨损能力变低。
- 开始工作前，如果挽索有可能接触锋利边缘，则需要采取必要的措施。
- 如果存在坠落的危险，尽可能限制挽索的长度。
- 避免进入可能存在坠落的区域。
- 该挽索不可用于打girth hitch结。

垂直前进

挽索可用于将自身和上升器连接在一起，例如，ASCENSION。
当通过中间的确定点时，将挽索的短臂和确定点连接在一起，然后通过。

9.关于标准的补充信息（EN 365）

救援方案
您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。

确定点
系统的确定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准(最小拉力为10kN)。

其它注意事项
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下放是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或阻碍物发生任何碰撞。
- 确保确定点位于正确的位置，从而减少坠落的危险同时缩短坠落高度。
- 防坠落安全带是防坠落系统中唯一允许使用的安全带。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告，防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告，长时间处于悬吊的安全带上可导致严重的受伤或死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用指南必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

10.Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

储存，运输

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。

追踪性及各种符号

a. 生产该PPE时的质量检测员
b. 执行CE检测的认证体系
c. 产品可追踪性：产品数字组合=产品属性 + 序列号
d. 直径
e. 序列号
f. 生产年份
g. 生产日期
h. 控制或检查员的姓名
i. 增值
j.标准

(TH) ไทย

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาท / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซด์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดและข้อมูลเพิ่มเติมของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

เชือกสั้นรูป Y ที่มีความยาวสองข้างต่างกัน

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เชือกสั้นใช้เพื่อการเคลื่อนตัวไปข้างหน้า อุปกรณ์นี้ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 354: 2010.
เชือกสั้นยึดหยุ่นแบบความยาวต่างกันนี้ใช้ติดยึดกับตัวบีบจับเชือก, สายดึงเพื่อความปลอดภัย, หรือใช้พาดผ่านจุดผูกยึดที่อยู่ระหว่างกลาง
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบโดยตรงของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในทุกกรณี ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชือกด้านสั้น, (2) เชือกด้านยาว, (3) จุดเย็บถักติดกันพร้อมแผ่นพลาสติคป้องกัน, (4) ช่องสำหรับคล้องคาราไบเนอร์, (5) ช่องสำหรับเชื่อมต่อกับสายรัดสะโพก, (6) ตัวบ่งชี้การตก.
เชือกสั้นผลิตจากเชือกที่ทำด้วยไนล่อน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คเชือกและที่รอยเย็บถักป้องกันภัย ตรวจดูร่องรอยตัดขาดของเชือก รอยชำรุดจากการใช้งาน จากความร้อนและการถูกสัมผัสกับสารเคมี ฯลฯ
โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด/ความโป่งพองของเส้นด้าย
ตรวจดูร่องรอยการตกที่ปรากฏบนจุดบ่งชี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น ๆ.
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็ปไซด์ www.petzl.com/ppe

4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด,ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

5. การเตรียมการ

- คล้องคาราไบเนอร์เข้ากับช่องสำหรับคล้องแต่ละข้าง.
- คล้องตัวล็อคเชื่อมต่อ (EN 362 class Q) หรือตัวล็อค OMNI คาราไบเนอร์ ในช่องสำหรับยึดต่อกับสายรัดสะโพก ต่อยึดตัวล็อคเข้ากับห่วงผูกยึดบนสายรัดสะโพก ปิดล็อคตัวล็อคเชื่อมต่อ

คำเตือน: ถ้าเชือกสั้นนี้ถูกใช้งานร่วมกับเชือกสั้นดูดซับแรงตกกระชาก, ความยาวทั้งหมดรวมกัน(เชือกสั้นดูดซับแรงตกกระชาก,เชือกสั้นแบบความยาวต่างกัน และตัวล็อคเชื่อมต่อ) ต้องไม่ยาวเกินกว่าสองเมตร ถ้าใช้งานร่วมกับเชือกสั้นดูดซับแรง, ห้ามต่อยึดเชือกด้านที่ไม่ได้ใช้งานกับสายรัดสะโพก: เพราะวิธีนี้, เชือกดูดซับแรงจะไม่ทำงาน

6. ตัวบ่งชี้การตก

จุดของตัวบ่งชี้การตกจะมองไม่เห็น เมื่อเชือกสั้นถูกตกกระชากอย่างรุนแรง (6 kN)
เมื่อตัวบ่งชี้การตกมองไม่เห็น, ให้เลิกใช้เชือกสั้นทันที

7. วิธีการใช้

เชือกสั้นนี้ จะต้องไม่นำไปใช้เป็นส่วนหนึ่งของระบบยับยั้งการตก โดยไม่มีเชือกสั้นดูดซับแรง เพราะในกรณีที่เชือกสั้นถูกใช้งานนั้น, เชือกถูกใช้งานลักษณะเดียวกับตัวดูดซับแรง ซึ่งระดับความแรงการตก fall factorน้อยกว่าหนึ่ง ระดับของ fall factor หนึ่งหรือมากกว่าเป็นสิ่งต้องห้าม

การเคลื่อนที่ไปในแนวนอน

7A. ขณะเคลื่อนตัวไป, ให้ใช้ปลายทั้งสองด้านของเชือกสั้นเท่านั้น
7B. การเคลื่อนผ่านจุดผูกยึดระหว่างทาง (ดูภาพประกอบ)

การป้องกันไว้ก่อน

-เชือกอุปกรณ์ที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะนิ่มไม่แข็งแรงคงทนพอ และเกิดการขาดหลุดลุ่ยได้ง่าย
- ก่อนเริ่มต้นใช้งาน, ถ้าคุณคิดว่าเชือกมีความเสี่ยงที่จะเสียดสีกับขอบมีคม, ต้องมั่นใจว่าได้ทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว
- ในกรณีที่เสี่ยงต่อการตก, ให้จำกัดความหย่อนของเชือกสั้นให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
- หลีกเลี่ยงบริเวณที่เสี่ยงต่อการตก
- เชือกสั้นนี้ ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ผูกรัด

การเคลื่อนที่แนวดิ่ง

เชือกสั้นสามารถใช้สำหรับติดยึดตัวคุณกับตัวบีบจับเชือก, เช่น ตัวไต่ขึ้น ASCENSION
เมื่อข้ามผ่านจุดผูกยึดระหว่างกลาง, ใช้เชือกด้านสั้นติดยึดไว้กับตัวคุณและพาดข้ามไป

9. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน (EN 365)

การวางแผนการช่วยเหลือ

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

จุดผูกยึด

จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 10 kN)

หลายหัวข้อที่ควรรู้

- ในระบบยับยั้งการตก, เป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง,เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง, เพื่อลดความเสี่ยง และความสูงของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถกัดกร่อนได้
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน, การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อในอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

10. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
-ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ, ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุม, ตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลของการตรวจเช็คควรได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผู้ผลิต, หมายเลขกำกับ หรือ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์,วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บถ้าจำเป็น

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
d. ขนาด
e. หมายเลขกำกับเฉพาะ
f. ปีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
i. ข้อมูลเพิ่มเติม
j. มาตรฐานของอุปกรณ์นี้